

19.01.2025
2025年1月19日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Rejoice in the Lord always. Again I will say, rejoice!

你们要靠主常常喜乐，我再说，你们要喜乐！

Philippians 腓立比书 4:4

**I will sing of my Redeemer,
And His wondrous love to me;
On the cruel cross He suffered,
From the curse to set me free.**

Chorus:

**Sing, oh, sing of my Redeemer,
With His blood He purchased me,
On the cross He sealed my pardon,
Paid the debt, and made me free.**

我要歌颂我的救主，
因祂奇妙的大爱；
在十架上祂曾受苦，
为释放我，祂受害。

和：

唱，哦，唱我的救赎主，
祂用宝血买了我，
在十架上免我罪过，
还清罪债，我得活。

HYMN 诗歌 302 (1/4)

**I will tell the wondrous story,
How my lost estate to save,
In His boundless love and mercy,
He the ransom freely gave.**

Chorus:

**Sing, oh, sing of my Redeemer,
With His blood He purchased me,
On the cross He sealed my pardon,
Paid the debt, and made me free.**

我要宣扬奇妙故事，
我所失去祂赎回；
因着祂的慈爱、怜恤，
祂将赎价白赐给。

和：

唱，哦，唱我的救赎主，
祂用宝血买了我，
在十架上免我罪过，
还清罪债，我得活。

HYMN 诗歌 302 (2/4)

**I will praise my dear Redeemer,
His triumphant pow'r I'll tell,
How the victory He giveth
Over sin, and death, and hell.**

Chorus:

**Sing, oh, sing of my Redeemer,
With His blood He purchased me,
On the cross He sealed my pardon,
Paid the debt, and made me free.**

我要夸耀我的救主，
得胜大能永传述；
靠此能力我也征服
罪恶、死亡和阴府。

和：

唱，哦，唱我的救赎主，
祂用宝血买了我，
在十架上免我罪过，
还清罪债，我得活。

HYMN 诗歌 302 (3/4)

**I will sing of my Redeemer,
And His heav'nly love to me;
He from death to life hath brought me,
Son of God with Him to be.**

Chorus:

**Sing, oh, sing of my Redeemer,
With His blood He purchased me,
On the cross He sealed my pardon,
Paid the debt, and made me free.**

我要歌颂我的救主，
属天之爱祂已赐；
祂已使我从死复苏，
同神儿子作后嗣。

和：

唱，哦，唱我的救赎主，
祂用宝血买了我，
在十架上免我罪过，
还清罪债，我得活。

HYMN 诗歌 302 (4/4)

**Down at the cross where my Savior died,
Down where for cleansing from sin I
cried,
There to my heart was the blood applied;
Glory to His name!
Glory to His name,
Glory to His name;
There to my heart was the blood applied;
Glory to His name!**

**在十字架我救主舍命，
所流宝血洗罪有权能；
这宝贝血已将我洗清；
荣耀归主名！
荣耀归主名！
荣耀归主名！
主宝贝血已将我洗清；
荣耀归主名！**

HYMN 诗歌 715 (1/4)

**I am so wondrously saved from sin,
Jesus so sweetly abides within;
There at the cross where He took me in;
Glory to His name.
Glory to His name,
Glory to His name;
There to my heart was the blood applied;
Glory to His name!**

**我已脱罪，奇妙而甘甜，
救主耶稣住在我里面；
借十字架，祂与我相联；
荣耀归主名！
荣耀归主名！
荣耀归主名！
主宝贝血已将我洗清；
荣耀归主名！**

HYMN 诗歌 715 (2/4)

Oh, precious fountain that saves from sin, 宝贵泉源, 拯救我脱罪,
I am so glad I have entered in; 我真快乐, 竟得此恩惠!
There Jesus saves me and keeps me 耶稣救我, 使与祂相配;
clean; 荣耀归主名!
Glory to His name. 荣耀归主名!
Glory to His name, 荣耀归主名!
Glory to His name; 荣耀归主名!
There to my heart was the blood applied; 主宝贝血已将我洗清;
Glory to His name! 荣耀归主名!

HYMN 诗歌 715 (3/4)

**Come to this fountain so rich and sweet;
Cast thy poor soul at the Savior's feet;
Plunge in today, and be made complete;
Glory to His name.
Glory to His name,
Glory to His name;
There to my heart was the blood applied;
Glory to His name!**

**请你速来投入这泉源，
将你全人抛在主脚前；
今天来投，今天得完全；
荣耀归主名！
荣耀归主名！
荣耀归主名！
主宝贝血已将我洗清；
荣耀归主名！**

HYMN 诗歌 715 (4/4)

**¹⁶ Rejoice always, ¹⁷ pray without ceasing,
¹⁸ in everything give thanks; for this is
the will of God in Christ Jesus for you.**

**16 要常常喜乐， 17 不住地祷告， 18 凡事谢恩，
因为这是神在基督耶稣里向你们所定的旨意。**

1 Thessalonians 帖撒罗尼迦前书 5:16-18

**Here, O my Lord, I see Thee face to face;
Here faith can touch and handle things unseen;
Here would I grasp with firmer hand Thy grace,
And all my weariness upon Thee lean.**

主，在此我要与祢面对面，
在此我要用信把握不见，
在此我要更深认识恩典，
将我疲劳都息在主脚前。

HYMN 诗歌 260 (1/6)

**Here would I feed upon the Bread of God;
Here drink with Thee the royal wine of heav'n;
Here would I lay aside each earthly load;
Here taste afresh the calm of sin forgiv'n.**

在此我要吃主所赐美物，
在此我要饮主所递福杯，
在此我要忘记一切难处，
再尝一次赦罪平安滋味。

HYMN 诗歌 260 (2/6)

**I have no help but Thine; nor do I need
Another arm save Thine to lean upon;
It is enough, my Lord, enough indeed;
My strength is in Thy might, Thy might alone.**

除祢之外，我无别的帮助；
有祢赐恩，我就不求人惠；
有祢的爱，我已心满意足；
靠祢能力，我要站住地位。

HYMN 诗歌 260 (3/6)

**This is the hour of banquet and of song;
This is the heav'nly table spread for me;
Here let me feast, and, feasting, still prolong
The brief bright hour of fellowship with Thee.**

这是欢喜饮宴、唱诗时刻；
这是属天筵席为我摆设；
我要在此吃喝，并再吃喝，
享受与祢交通甜美时刻。

HYMN 诗歌 260 (4/6)

**Too soon we rise; the symbols disappear;
The feast, though not the love, is past and gone;
The bread and wine remove, but Thou art here,
Nearer than ever still our Shield and Sun.**

席撤何速，表记的物已尽！
酒饼虽无，拯救的爱未亡！
宴筵已过，祢仍在此亲近，
亲近有加，作我万有君王！

HYMN 诗歌 260 (5/6)

**Feast after feast thus comes and passes by,
Yet passing, points to the glad feast above,
Giving sweet foretastes of the festal joy,
The Lamb's great bridal-feast of bliss and love.**

上席、罢席，次次我们聚散，
如此聚散，遥指天上佳筵；
时虽未至，我们却已预尝，
他日天上羔羊婚娶喜宴。

HYMN 诗歌 260 (6/6)

**O God! We see Thee in the Lamb
To be our hope, our joy, our rest;
The glories that compose Thy name
Standing engaged to make us blest.**

父神啊，祢在羔羊里
是我的盼望和安息，
祢名所表一切慈仁，
都是为着赐福我们。

HYMN 诗歌 14 (1/4)

**Thou great and good! Thou just and wise!
Hail! As our Father and our God!
For we are Thine by sacred ties,
Thy sons and daughters – bought with blood.**

伟大、智慧、公义、慈仁，
祢是我父，又是我神；
我们属祢，是借宝血，
作祢儿女，永远联结。

HYMN 诗歌 14 (2/4)

**Then, Oh! To us this grace afford,
That far from Thee we ne'er may move;
Our guard – the presence of the Lord;
Our joy – Thy perfect present love.**

既是这样，愿祢施恩，
好叫我们亲近祢身；
祢的同在作我居所，
祢的大爱作我喜乐。

HYMN 诗歌 14 (3/4)

**This gives us ever to rejoice,
Turning to light our darkest days;
And lifts on high each feeble voice,
While we have breath to pray or praise.**

这叫我们永远欢腾，
这叫黑夜变为光明；
若有微息尚能称颂，
必引弱声向祢歌颂。

HYMN 诗歌 14 (4/4)

**Behold, what love, what boundless love,
The Father hath bestowed
On sinners lost, that we should be
Now called the sons of God!
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father hath
bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

看哪，父神赐给我们
是何等的慈爱，
丧失罪人，得称神子，
怎不全心感戴！
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (1/4)

**No longer far from Him, but now
By "precious blood" made nigh;
Accepted in the "Well-beloved,"
Near to God's heart we lie.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father hath
bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

今靠宝血，不再远离，
得以与神相近；
在爱子里，得蒙悦纳，
神心所喜所珍。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (2/4)

**What we in glory soon shall be,
It doth not yet appear;
But when our precious Lord we see,
We shall His image bear.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father hath
bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

在荣耀里将要如何，
现今尚未显明；
但若得见宝贝救主，
必要像祂荣形。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (3/4)

**With such a blessed hope in view,
We would more holy be,
More like our risen, glorious Lord,
Whose face we soon shall see.
Behold, what manner of love!
What manner of love the Father hath
bestowed upon us,
That we, that we should be called,
Should be called the sons of God.**

我们有此蒙福盼望，
就要更加圣洁，
更像复活、荣耀的主，
不久将要面谒。
看哪，何等的慈爱！
父神赐给我们是
何等无限的慈爱，
使我们竟得称为
神的儿女——祂心爱！

HYMN 诗歌 13 (4/4)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 26/01/2025

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音 2:1-12

Seeking the King

寻找那王

Announcements 报告

Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

Date 日期: 25/01/2025 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am (早上)

Zoom broadcast & lunch provided

提供现场直播和午餐

All saints, including gospel friends, are welcome.

Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

Announcements 报告

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 AND UNDER

LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

COMBINE SUN
12PM

FEB

APR

JUN

3rd level
main hall

Marriage, Family Care & Support Group

The Marriage, Family Care and Support Group invites **families with children aged 12 years and under** to come together to eat, play and have fellowship with one another during the Love Feast after the combined Lord's Day Meeting in **February, April and June**. After you have collected your foods, please go to the 3rd floor main hall.

Announcements

报告

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 AND UNDER

LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

COMBINE SUN	FEB	3rd level main hall
12PM	APR	
	JUN	

婚姻与家庭扶持组

婚姻与家庭扶持组邀请有12岁及以下儿童的家庭在2月、4月和6月集中主日聚会后爱筵时聚在一次吃饭、玩耍和交通。取餐后，请前往3楼大厅。

Announcements

报告

¹⁸ Now the birth of Jesus Christ was as follows: After His mother Mary was betrothed to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Spirit. ¹⁹ Then Joseph her husband, being a just *man*, and not wanting to make her a public example, was minded to put her away secretly. ²⁰ But while he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, “Joseph, son of David, do not be afraid to take to you Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit. ²¹ And she will bring forth a Son, and you shall call His name Jesus, for He will save His people from their sins.”

Matthew 马太福音 1:18-21

²² So all this was done that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying: ²³ “Behold, the virgin shall be with child, and bear a Son, and they shall call His name Immanuel,” which is translated, “God with us.” ²⁴ Then Joseph, being aroused from sleep, did as the angel of the Lord commanded him and took to him his wife, ²⁵ and did not know her till she had brought forth her firstborn Son. And he called His name Jesus.

Matthew 马太福音 1:22-25

¹⁸耶稣基督降生的事记在下面：祂母亲马利亚已经许配了约瑟，还没有迎娶，马利亚就从圣灵怀了孕。
¹⁹她丈夫约瑟是个义人，不愿意明明地羞辱她，想要暗暗地把她休了。²⁰正思念这事的时候，有主的使者向他梦中显现，说：“大卫的子孙约瑟，不要怕，只管娶过你的妻子马利亚来，因她所怀的孕是从圣灵来的。²¹她将要生一个儿子，你要给祂起名叫耶稣，因祂要将自己的百姓从罪恶里救出来。”

Matthew 马太福音 1:18-21

22这一切的事成就，是要应验主借先知所说的话说：23“必有童女怀孕生子，人要称祂的名为以马内利。”（“以马内利”翻出来就是“神与我们同在”。）24约瑟醒了，起来，就遵着主使者的吩咐把妻子娶过来，25只是没有和她同房，等她生了儿子，就给祂起名叫耶稣。

Matthew 马太福音 1:22-25

Jesus is Immanuel

耶稣是以马内利

Theme 主题

The divine and miraculous conception 神圣且神奇的受孕

Now the birth of Jesus Christ was as follows:
After His mother Mary was betrothed to Joseph, **before** they came together,
she was found with child of the Holy Spirit.

耶稣基督降生的事记在下面：
祂母亲马利亚**已经**许配了约瑟，
还没有迎娶，
马利亚就从圣灵怀了孕。

Matthew 马太福音 1:18

The troubled just man 受困扰的义人

Then Joseph her husband, being a **just man**, and **not wanting** to make her a public example, was minded to put her away **secretly**.

她丈夫约瑟是个义人，
不愿意明明地羞辱她，
想要暗暗地把她休了。

Matthew 马太福音 1:19

The narration continued 叙述继续

²⁰ But **while** he thought about these things, behold,
an angel of the Lord appeared to him in a dream,

...

²⁰ 正思念这事的时候，有主的使者向他梦中显现，

.....

Matthew 马太福音 1:20-21, 24-25

The narration continued 叙述继续

... saying, “Joseph, son of David, **do not be afraid to take to you Mary your wife**, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit. ²¹ And she will bring forth a Son, **and you shall call His name Jesus**, for He will save His people from their sins.”

……说：“大卫的子孙约瑟，**不要怕**，**只管娶过你的妻子马利亚来**，因她所怀的孕是从圣灵来的。²¹她将要生一个儿子，**你要给祂起名叫耶稣**，因祂要将自己的百姓从罪恶里救出来。”

Matthew 马太福音 1:20-21, 24-25

The narration continued 叙述继续

²⁴ Then Joseph, being aroused from sleep, **did as the angel of the Lord commanded him** and **took to him his wife,** ²⁵ and did not know her **till** she had brought forth her firstborn Son. **And he called His name Jesus.**

²⁴ 约瑟醒了, 起来, **就遵着主使者的吩咐**把妻子娶过来,
²⁵ 只是没有和她同房, **等**她生了儿子, **就给祂起名叫耶稣。**

Matthew 马太福音 1:20-21, 24-25

Matthew's explanation 马太的解释

²² So **all this was done that it might be fulfilled** which was spoken by the Lord through the prophet, saying: ²³ “Behold, the virgin shall be with child, and bear a Son, and they shall call His name Immanuel,” which is translated, “God with us.”

²² **这一切的事成就，是要应验**主借先知所说的话说：

²³ “必有童女怀孕生子，人要称祂的名为以马内利。”

（“以马内利”翻出来就是“神与我们同在”。）

Matthew 马太福音 1:22-23

Matthew's explanation: Jesus is Immanuel

马太的解释：耶稣是以马内利

²¹ And she will bring forth a Son, and **you shall call His name Jesus**, for **He will save His people from their sins.**

²³ “Behold, the virgin shall be with child, and bear a Son, and **they shall call His name Immanuel**,” which is translated, “**God with us.**”

²¹ 她将要生一个儿子，你要给祂起名叫**耶稣**，因祂要将自己的百姓从罪恶里就出来。

²³ “必有童女怀孕生子，人要称祂的名为**以马内利**。”
(“以马内利”翻出来就是“**神与我们同在**”。)

Matthew 马太福音 1:21, 23

Memory Verses 背诵经节 (19-01-2025)

Matthew 马太福音 1:21, 23

²¹ And she will bring forth a Son, and **you shall call His name Jesus**, for **He will save His people from their sins.**

²³ “Behold, the virgin shall be with child, and bear a Son, and **they shall call His name Immanuel**,” which is translated, “**God with us.**”

²¹ 她将要生一个儿子，你要给祂起名叫**耶稣**，因祂要将自己的百姓从罪恶里就出来。

²³ “必有童女怀孕生子，人要称祂的名为**以马内利**。”
(“以马内利”翻出来就是“**神与我们同在**”。)